

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



LOCATED AT (COURT ADDRESS)
UBICADO EN (DIRECCIÓN DEL TRIBUNAL)

RESPALDAR EL FALLO
 \$5,000 or under over \$5,000 over \$10,000
\$5,000 o menos más de \$5,000 más de \$10,000

CASE NO. (NÚMERO DE CASO)

CV

PARTIES (PARTES)

Plaintiff (Demandante)

Clerk: Please docket this case in an action of
Secretario: Sírvase registrar este caso en una acción
 contract (contractual) tort (por un acto ilícito civil)
 replevin (reivindicatoria) detinue (para devolución de bienes)
 bad faith insurance claim (por reclamación de seguros tratada de mala fe)

The particulars of this case are (Los detalles del caso son):

VS. (CONTRA)

Defendant(s) (Demandado(s)):

Serve by (Entréguese por medio de):

1. Certified Mail (Correo certificado)
 Private Process (Notificación privada)
 Constable (Agente de policía)
 Sheriff (Sheriff)

2. Certified Mail (Correo certificado)
 Private Process (Notificación privada)
 Constable (Agente de policía)
 Sheriff (Sheriff)

3. Certified Mail (Correo certificado)
 Private Process (Notificación privada)
 Constable (Agente de policía)
 Sheriff (Sheriff)

4. Certified Mail (Correo certificado)
 Private Process (Notificación privada)
 Constable (Agente de policía)
 Sheriff (Sheriff)

(See Continuation Sheet) (Vea la página de continuación)

The Plaintiff claims (El demandante reclama): \$ _____ plus interest of (más intereses de) \$ _____. Interest at the (Interés a la) legal rate (tasa legal) contractual rate calculated at (tasa contractual calculada al) _____%, from (de) _____ to (a) _____ (_____ days (días) x \$ _____ per day (por día)) and attorney's fees of (y honorarios de abogado de) \$ _____ plus court costs (más los gastos del tribunal).
 Return of the property and damages of (Devolución de propiedad y daños y perjuicios de) \$ _____ for its detention in an action of replevin (por su detención en una acción reivindicatoria).
 Return of the property, or its value, plus damages of (Devolución de la propiedad, o de su valor, más daños y perjuicios de) \$ _____ for its detention in action of detinue (por su detención en una acción para devolución de bienes).
 Other (Otro): _____ and demands judgment for relief (y exige un fallo para recibir reparación).

Signature of Plaintiff/Attorney/Attorney Code _____ CPF ID No. (Núm.PF ID No.)
(Firma del demandante/abogado /código del abogado)

ATTORNEYS (ABOGADOS)

For Plaintiff - Name, Address, Telephone Number & Code
(del demandante - Nombre, dirección, número de teléfono y código postal)

Printed Name (Nombre en letras de molde): _____
Address (Dirección): _____
Telephone Number (Teléfono): _____
Fax (Fax): _____
E-mail (Correo electrónico): _____

MILITARY SERVICE AFFIDAVIT DECLARACIÓN JURADA DE SERVICIO MILITAR

- Defendant(s) (El/Los Demandado(s)) _____ is/are in the military service (está(n) en el servicio militar). Name (Nombre)
- No Defendant is in the military service. (No hay ningún Demandado en el servicio militar.) The facts supporting this statement are (Los datos que respaldan esta declaración son): _____

Specific facts must be given for the Court to conclude that each Defendant who is a natural person is not in the military.
(Se tienen que proporcionar datos específicos para que el Juez concluya que ninguno de los Demandados, que sea persona física, esté en el servicio militar.)

- I am unable to determine whether or not any Defendant is in military service.
(No puedo determinar si hay algún Demandado en el servicio militar o no.)

I hereby declare or affirm under the penalties of perjury that the facts and matters set forth in the foregoing Affidavit are true and correct to the best of my knowledge, information, and belief. (Por el presente declaro bajo pena de perjurio que los datos y asuntos indicados en la declaración jurada anterior son ciertos y están correctos a mi leal saber y entender.)

Date (Fecha)

Signature of Affiant (Firma del declarante)

APPLICATION AND AFFIDAVIT IN SUPPORT OF JUDGMENT (See Plaintiff Notice on Page 3)
SOLICITUD Y DECLARACIÓN JURADA PARA RESPALDAR EL FALLO (Ver Aviso al Demandante en la página 3)

Attached hereto are the indicated documents which contain sufficient detail as to liability and damage to apprise the Defendant clearly of the claim against the Defendant, including the amount of any interest claimed.

Adjunto al presente están los documentos indicados que contienen detalles suficientes sobre la responsabilidad y daños y perjuicios para informar claramente al Demandado de la demanda contra el Demandado incluyendo la cantidad de intereses reclamada.

Properly authenticated copy of any note, security agreement upon which claim is based (Copia de cualquier pagaré, constitución de garantía en la que se basa la demanda apropiadamente autenticada) Itemized statement of account (Estado de cuentas desglosado) Interest worksheet (Hoja de Trabajo para Intereses) Vouchers (Vales) Check (Cheque) Other written document (Otro(s) documento(s) por escrito):

Verified itemized repair bill or estimate (Cuenta o presupuesto de reparaciones desglosado y verificado)

I HEREBY CERTIFY (POR EL PRESENTE CERTIFICO): That I am the (Que yo soy) Plaintiff (el Demandante) _____ of the Plaintiff (del Demandante) herein and am competent to testify to the matters stated in this complaint, which are made on my personal knowledge (en el presente y que soy una persona competente para atestiguar sobre los asuntos indicados en esta denuncia que se han hecho por conocimiento propio); that there is justly due and owing by the Defendant to the Plaintiff the sum set forth in the Complaint (que el Demandado le debe legítimamente al Demandante la cantidad por pagar indicada en la Denuncia).

I solemnly affirm under the penalties of perjury and upon personal knowledge that the contents of the above Complaint are true and I am competent to testify to these matters.

Solemnemente afirmo bajo pena de perjurio y con conocimiento personal que el contenido de la Denuncia anterior es cierto y que soy una persona competente para atestiguar sobre este asunto.

Date (Fecha)

Signature of Affiant (Firma del declarante)

NOTICE TO DEFENDANT

AVISO AL DEMANDADO

Before Trial

Antes del juicio

If you agree that you owe the Plaintiff the amount claimed, you may contact the Plaintiff (or Plaintiff's attorney) before the trial date to arrange payment. **If you wish to contest the claim**, you should notify the clerk's office by filing a Notice of Intent to Defend (located at the bottom of your summons). The case will be set for trial. If you wish to have your witnesses appear at trial, you should contact the clerk's office at least two weeks before the trial date to request subpoenas, and you should bring to court on the trial date any evidence you want the Court to consider. **If you do nothing**, a judgment could be entered against you.

Si usted está de acuerdo en que le debe al Demandante la cantidad reclamada, puede comunicarse con el Demandante (o abogado de éste) antes de la fecha del juicio para arreglar el pago. **Si desea refutar la reclamación**, debe notificar a la oficina del secretario presentando la Notificación de la Intención de Presentar una Defensa (situada al pie de su citación judicial). Se indicará que el caso se lleva a juicio. Si desea que sus testigos comparezcan en el juicio, debe comunicarse con la oficina del secretario al menos dos semanas antes de la fecha del juicio para pedir citaciones y debe traer consigo a la fecha del juicio las pruebas que desee que el Tribunal tenga en cuenta. **Si no hace nada**, se podría dictar un fallo en su contra.

If Judgment is Entered Against You (If You Lose)

Si se dicta un fallo en su contra (Si usted pierde)

IF YOU DISAGREE WITH THE COURT'S RULING, you may:

SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON EL FALLO DEL TRIBUNAL, usted puede:

1. **APPEAL** to the Circuit Court, by filing a Notice of Appeal in the District Court within **30 days** after the entry of judgment. You will have to pay a filing fee (see Guide to Appeal Fees - DCA 109A), unless the Court determines that you are indigent. If the amount of the claim, not counting court costs, interest, and attorney's fees, is:
APELAR ante el Tribunal de Circuito presentando una Notificación de Apelación en el Tribunal de Circuito dentro de los **30 días** después de dictarse el fallo. Deberá pagar un costo de presentación (ver Guía de Cargos para Apelaciones - DCA 109A), a menos que el Tribunal determine que usted es indigente. Si la cantidad de la reclamación, sin contar gastos del tribunal, intereses, y honorarios de abogados, es:
 - **more than \$5,000**, you will also have to order and pay for a transcript of the District Court trial record, by contacting the District Court clerk's office (see Transcripts & Recordings Brochure - DCA-027BR).
más de \$5,000, también deberá encargar y pagar la transcripción del expediente del juicio en el Tribunal de Distrito comunicándose con la oficina del secretario del Tribunal de Distrito (ver el Folleto Transcripciones y Grabaciones - DCA-027BR).
 - **\$5,000 or less**, you will have a new trial in the Circuit Court.
\$5,000 o menos, tendrá un nuevo juicio en el Tribunal de Distrito.

On your trial date you should bring with you any evidence that you want the Court to consider.

En la fecha del juicio debe traer consigo toda prueba que desee que el Tribunal tenga en cuenta.

2. File a **MOTION FOR A NEW TRIAL** within **10 days** after the entry of judgment, stating your reasons clearly. If the Court denies your Motion, you may still file an appeal; if the Court grants your Motion, you must appear in the District Court for a new trial.
Presentar una PETICIÓN PARA UN NUEVO JUICIO dentro de los **10 días** después de dictarse el fallo, indicando sus razones claramente. Si el Tribunal le deniega la Petición, puede presentar un recurso de apelación; si el Tribunal le concede la Petición, debe comparecer ante el Tribunal de Distrito para un nuevo juicio.
3. File a **MOTION TO ALTER OR AMEND THE JUDGMENT** within **10 days** after entry of judgment.
Presentar una PETICIÓN PARA ALTERAR O MODIFICAR EL FALLO dentro de los **10 días** después de dictarse el fallo.
4. File a **MOTION TO REVISE OR VACATE THE JUDGMENT** within **30 days** after entry of judgment.
Presentar una PETICIÓN PARA REVISAR O ANULAR EL FALLO dentro de los 30 días después de dictarse el fallo.

IF YOU DECIDE NOT TO APPEAL AND NOT TO FILE ONE OF THE ABOVE MOTIONS, you may contact the Plaintiff or Plaintiff's attorney to arrange to pay the amount owed. If you do not pay the amount owed, the Plaintiff or Plaintiff's attorney may initiate further proceedings to enforce the judgment, including:

SI DECIDE NO APELAR Y NO PRESENTAR UNA DE LAS PETICIONES ANTES MENCIONADAS, puede comunicarse con el Demandante o su abogado para efectuar los arreglos para pagar la cantidad que debe. Si no paga la cantidad que debe, el Demandante o su abogado puede iniciar otros procedimientos para hacer cumplir el fallo, incluidos:

1. **Interrogatories:** You must answer these written questions about your income and assets in writing under penalties of perjury.
Interrogatorios: Tiene que contestar estas preguntas escritas sobre sus ingresos y bienes muebles por escrito bajo pena de perjurio.
2. **Oral Examination:** You must appear in court to testify in response to questions about your assets and income.
Interrogatorio oral: Tiene que comparecer ante el tribunal para dar testimonio y responder a las preguntas sobre sus ingresos y bienes muebles.
3. **Writ of Execution:** The Court may issue a writ requiring the sale or seizure of any of your possessions except, with some exceptions, property that is exempt from execution. The exemptions are explained in detail on the reverse side of the Writ of Execution form - DC-CV-040. Further, the Court could order you to pay additional expenses such as towing, moving, storage fees, advertising costs, and auctioneer's fees incurred in executing the writ.
Auto de ejecución: El Tribunal puede dictar un auto para exigir la venta o incautación de algunas de sus posesiones salvo, con algunas excepciones, los bienes que estén exentos de ejecución. Las excepciones se explican en detalle al dorso del formulario de Auto de Ejecución - DC-CV-040. Además, el Tribunal puede ordenar que usted pague gastos adicionales, como remolque, mudanza, costos de depósito, costos de publicidad y honorarios del subastador incurridos al ejecutar el auto.
4. **Garnishment of Property:** The Court may issue a writ ordering a bank or other agent to hold your assets until further court proceedings.
Embargo de propiedad: El Tribunal puede dictar un auto para ordenar a un banco u otro agente que retenga sus activos hasta los procedimientos judiciales posteriores.
5. **Garnishment of Wages:** The Court may issue a writ ordering your employer to withhold a portion of your wages to pay your debt. The law provides certain exemptions from garnishment.
Embargo del sueldo: El Tribunal puede dictar un auto para ordenar a su empleador que retenga una porción de su sueldo para pagar su deuda. La ley establece ciertas excepciones del embargo.

If you have any questions, you should consult an attorney. The clerk of the Court is not permitted to give you legal advice. More information can be found in court brochures located in the clerk's office or online at:
http://www.mdcourts.gov/district/public_brochures.html.

Si tiene preguntas, consulte a un abogado. No se le permite al secretario del Tribunal darle consejos legales. Puede encontrar más información en los folletos del tribunal que están en la oficina del secretario o en línea en: http://www.mdcourts.gov/district/public_brochures.html.

**NOTICE TO PLAINTIFF
AVISO AL DEMANDANTE**

REQUESTING A JUDGMENT BY AFFIDAVIT OR DEFAULT:

SOLICITUD DE FALLO POR DECLARACIÓN JURADA O POR REBELDÍA:

Federal Law requires the filing of a military service affidavit. Information about the Servicemembers Civil Relief Act and the required affidavit can be found on the court's website at: <http://mdcourts.gov/reference/scra.html>.

La ley federal exige la presentación de una declaración jurada de servicio militar. La información sobre la Ley de Reparación Civil para Miembros de las Fuerzas Armadas (Servicemembers Civil Relief Act) y la declaración jurada obligatoria se encuentra en el sitio web de los tribunales en: <http://mdcourts.gov/reference/scra.html>.

AFTER THE COURT ENTERS A JUDGMENT:

DESPUÉS DE QUE EL JUEZ DICTE UN FALLO:

1. If the Court enters a judgment for a sum certain, you have the right to file for a lien on real property.
Si el Tribunal dicta un fallo por una suma determinada, usted tiene derecho a establecer un gravamen sobre la propiedad inmueble.
2. If you disagree with the outcome of the case, you have the same post-trial rights as the Defendant does: you may file an Appeal, a Motion for New Trial, a Motion to Alter or Amend the Judgment or a Motion to Revise or Vacate the Judgment. See above for further information concerning these rights.
Si usted no está de acuerdo con el resultado del caso, tiene los mismos derechos posteriores al juicio que el Demandado: puede presentar una Apelación, una Petición para un Nuevo Juicio, una Petición para Alterar o Modificar el Fallo o una Petición para Revisar o Anular el Fallo. Consultar más información sobre estos derechos en las secciones anteriores.